

# NOTES

**The following transcription is intended only for performing purpose and doesn't seek any critical goal.**

The key, notes' values, accidentals and colourings are as in the original manuscript, apart from:

- the perfect breves, the imperfect longæ in "Tempus perfectum" and the perfect brevis rests are dotted.
- ties are used for the notes' values not exactly representable.
- where the colour means "proportio sesquialtera" it has been replaced by a leading number "3"

The C clefs are transposed in G clef, F clef and modern Tenor clefs.

Where or if to make some note flat or natural is left to the performers' judgement

Instead of marking the "ligaturæ" with the usual square brackets, I tried to keep their original shape, as far as possible in the score alignment, to make them more visible. To represent the notes' values I used the following rules (simplifying the old ones):

- the left upstemmed notes are semibreves
- the notes without stem are breves
- the right downstemmed notes are longæ
- the unstemmed notes with a double length body are maximæ

I decided to keep the original manuscript's text placement, positioned above the staves, to leave the performers the freedom to make the effective text placement at their own judgement.

In the music before the baroque, the Time Signatures are intended just only as “time” prescription, i.e. which note value as to be counted (mensura) and how the different note values are to be divided (perfection and imperfection). This music is above all a vocal music and its rhythm (the accents) is based upon the text rhythm (the text accents) either following or contrasting it. The text rhythm being not modular by definition, forcing a bar division, i.e. a modular rhythm, upon this music is a theoretical error involving practical ones: to put the accents in the wrong places and to prevent a correct understanding of the melodic flowing.

The single parts are put together in score for a better overall sight of the harmonic, melodic and rhythmic structure of the composition.

I corrected what I presumed to be errors but, as I’m not a professional music paleography scholar, if you have any doubt you can download the fac simile of the manuscript from the following address:

[http://www.trentinocultura.net/catalogo/manoscrittimusicali/portal/server.pt?open=514&objID=19772&parentname=CommunityPage&parentid=1&mode=2&in\\_hi\\_userid=19324&cached=true](http://www.trentinocultura.net/catalogo/manoscrittimusicali/portal/server.pt?open=514&objID=19772&parentname=CommunityPage&parentid=1&mode=2&in_hi_userid=19324&cached=true)

Those peoples interested in the mensural notation can find useful to visit the following website (only in Italian, sorry):

<http://www.musica-antica.info/paleografia/>

# Kyrie – Missa le serviteur

1

Musical score for the first system. It consists of four staves: a vocal line and three piano accompaniment staves. The vocal line begins with the word "Kyri" and a fermata over the note "e". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Musical score for the second system. It consists of four staves. The vocal line continues with the words "e ley son kyrie" and "eleyson kyrie". The piano accompaniment continues with harmonic support.

Musical score for the third system. It consists of four staves. The vocal line continues with the words "leyson kyrie". The piano accompaniment continues with harmonic support.

Musical score for the fourth system. It consists of four staves. The vocal line continues with the word "e" and a fermata. The piano accompaniment continues with harmonic support.

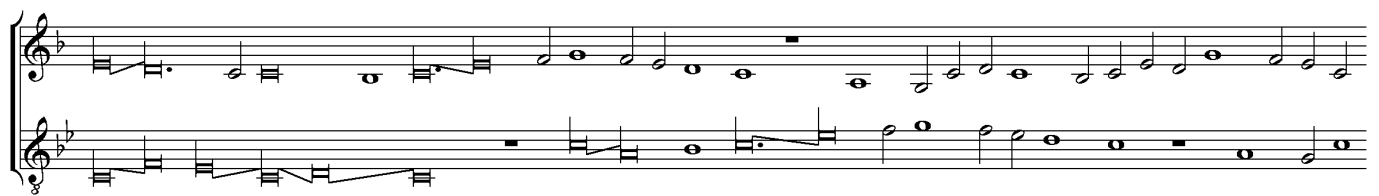
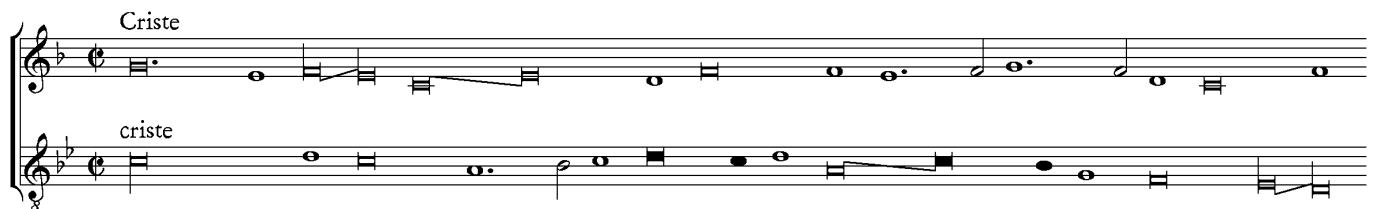
leyson kyrie



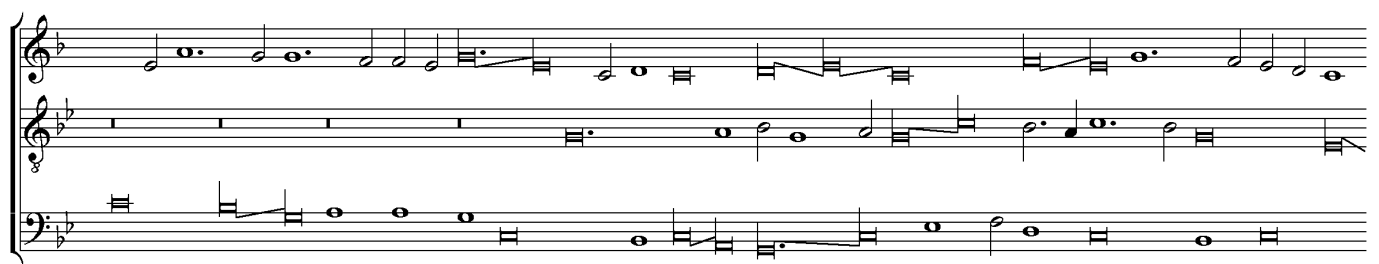
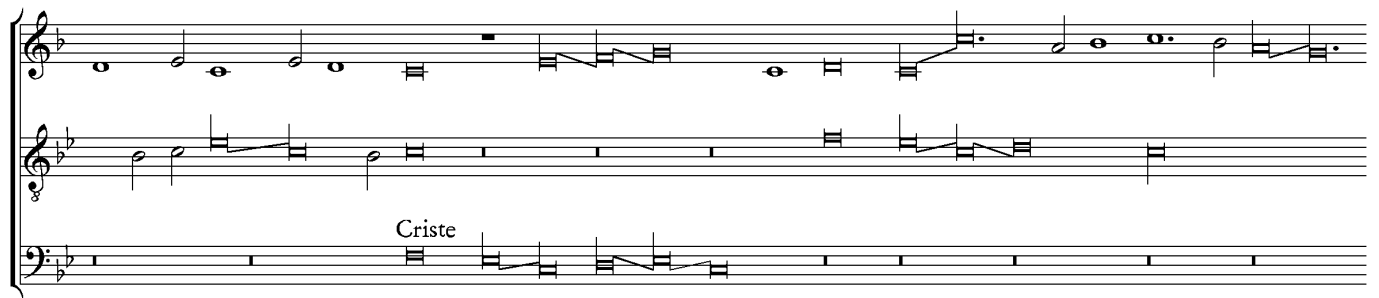
e leyson leyson



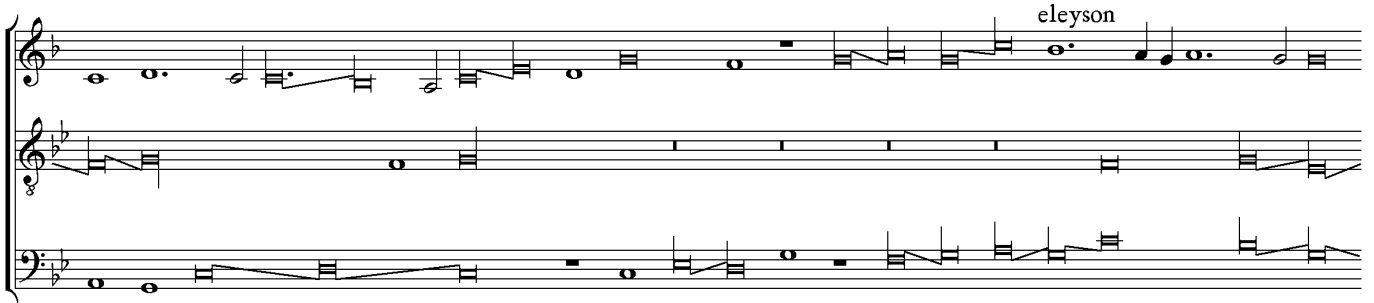
Criste criste



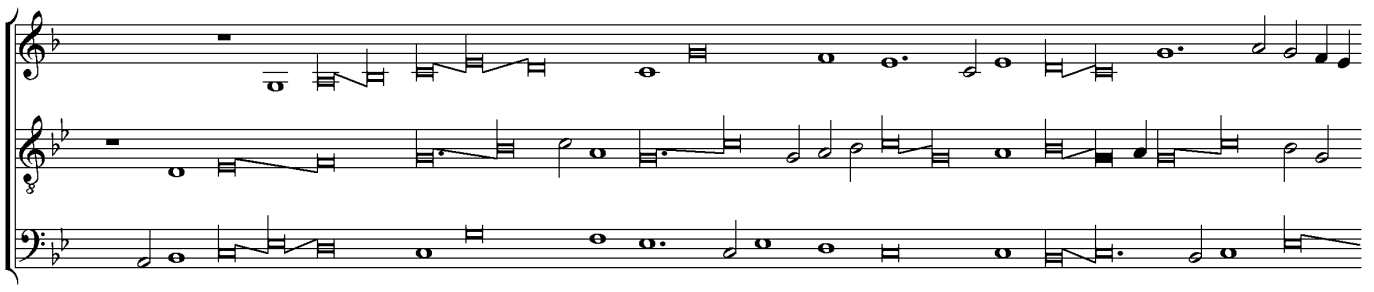
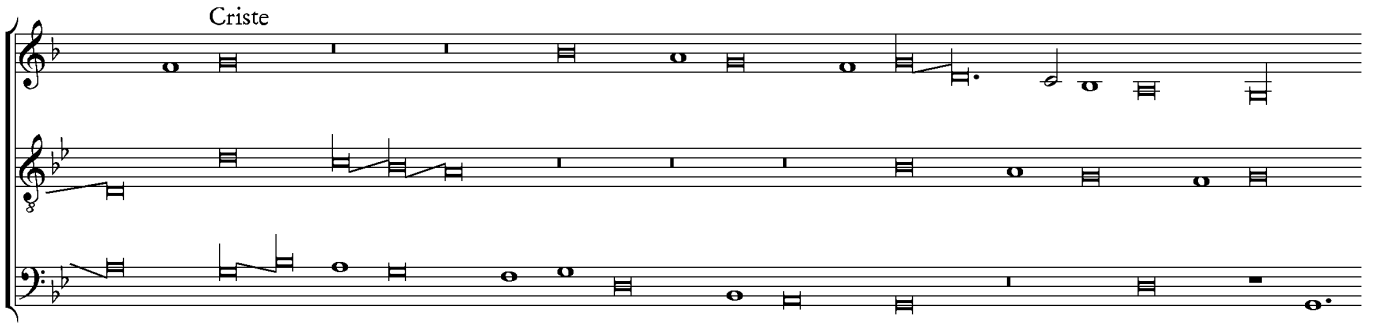
Criste



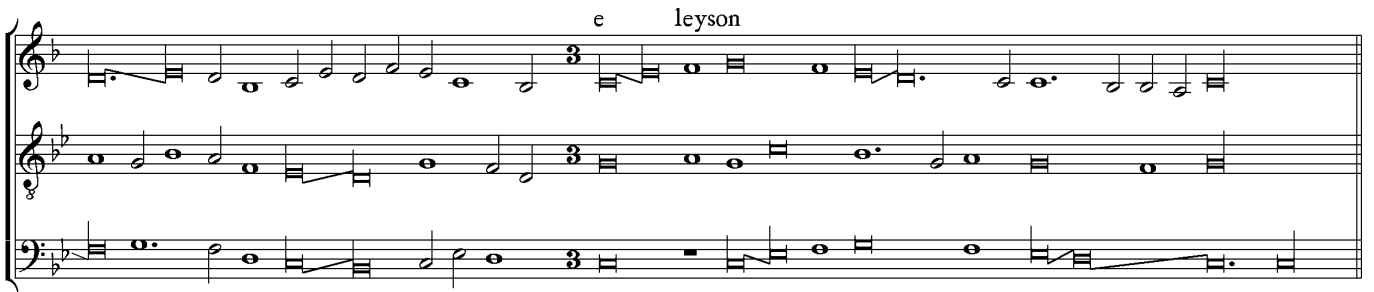
eleyson



Criste



e leyson



Kyrie

kyrie

kyrie

kyrie



kyrie

First system of musical notation, featuring four staves (treble and bass clefs) with various notes and rests.

Second system of musical notation, featuring four staves (treble and bass clefs) with various notes and rests.

kyrie

Third system of musical notation, featuring four staves (treble and bass clefs) with various notes and rests.

Fourth system of musical notation, featuring four staves (treble and bass clefs) with various notes and rests.

# Gloria – Missa le serviteur

1

Et in terra pax hominibus bone voluntatis

Et in terra pax hominibus bone voluntatis

lauda mus te benedicimus te

laudamus te benedicimus te adoramus

adoramus te glorificamus te

te glorificamus te

gratias agimus tibi propter

Gratias agimus tibi

Gratias agimus tibi propter

Gratias agimus tibi

magnam gloriam tuam domine

magnam gloriam tuam

deus rex celestis

domine deus rex celestis

deus pater omnipotens domine

deus pater omnipotens domine filii

domine filii unigenite ihesu

christe domine deus

deus agnus dei

agnus dei filius

agnus dei filius patris tris



Qui tollis peccata mundi

Qui tollis peccata mundi misere

mise rere no bis Qui

re no bis Qui

tollis peccata

tollis pecca ta

mun di

mun

susci pe depre ce tionem noostram

di susci pe deprecationem no stram

Qui sedes ad

Qui sedes

Qui sedes

Qui sedes

dexteram patris mise rere

ad dexteram patris miserere

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'dexteram patris mise rere'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'ad dexteram patris miserere'. The fourth staff is a piano accompaniment.

no bis

nobis Quoniam

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'no bis'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'nobis Quoniam'. The fourth staff is a piano accompaniment.

Quoniam tu solus sanctus

tu solus sanctus tu solus

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Quoniam tu solus sanctus'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'tu solus sanctus tu solus'. The fourth staff is a piano accompaniment.

tu solus do minus tu solus altissimus

dominus Tu solus

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'tu solus do minus tu solus altissimus'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'dominus Tu solus'. The fourth staff is a piano accompaniment.

jehsu criste Cum sancto spiritu

Cum sancto

altissi mus Jehsu

Cum sancto spiritu

in gloria dei patris

in

cri ste Cum sancto spiritu

A

gloria dei patris A

in gloria dei patris A

men

men

men

# Credo – Missa le serviteur

1

Patrem omnipotentem factorem celi et

Patrem omnipotentem factorem celi et ter

ter re visibilium omnium et invisibilium

re visibilium omnium et invisibilium

Et in unum dominum jehsum cristum

et in unum dominum jehsum cristum

filium dei unigenitum et ex patre natum

filium dei unigenitum

filium dei unigenitum Et ex patre natum

filium dei unigenitum

ante omnia secula deum de deo lumen de lumine

omnia secula deum de deo lumen de

omnia secula deum de deo lumen de

deum verum de deo ve ro

lumi ne deum ve rum de deo, vero

genitum non factum consubstantialem patri per quem omni

per quem omnia

genitum non factum consubstantialem

a facta sunt qui propter

patri per quem omnia facta

et propter

nos homines et propter no stram salu

qui propter descendit

sunt qui propter nos homines et propter nostram

tem descendit de ce lis

de ce lis

salutem descendit de celis

Et incarnatus est de spiritu sancto

Et incarnatus est de spiri

ex maria virgine et homo factus

tu sancto ex maria virgi

est Crucifixus etiam pro nobis sub

ne factus est Crucifixus etiam pro nobis

pontio pilato passus et sepultus

sub pontio pilato passus et sepultus est

est Et resurrexit tertia die secundum

Et resurrexit

Et resurrexit tertia die secundum

Et resurrexit

scripturas Et ascendit in celum

scripturas et ascendit in celum

secundum

ad dexteram pa tris

sedet ad dexteram

scripturas

Et unam sanctam catholicam

patris Et unam sanctam

Et apostolicam eccle

catholicam et apostolicam eccle siam

siam

Confiteor unum baptisma

Confiteor

Confiteor unum baptisma in remissionem

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line, with lyrics 'Confiteor unum baptisma in remissionem' written above it. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is a vocal line with lyrics 'in remissionem peccatorum Et'. The fourth staff is the piano accompaniment.

peccatorum Et exspecto

exspecto resurrectionem mortuorum

resurrectionem

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'peccatorum Et exspecto'. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is a vocal line with lyrics 'exspecto resurrectionem mortuorum'. The fourth staff is the piano accompaniment with lyrics 'resurrectionem' written below it.

resurrectionem mortuorum Et vitam venturi

Et vitam venturi

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'resurrectionem mortuorum Et vitam venturi'. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is a vocal line with lyrics 'Et vitam venturi'. The fourth staff is the piano accompaniment.

seculi A men

seculi A men

A

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line with lyrics 'seculi A men'. The second staff is the piano accompaniment. The third staff is a vocal line with lyrics 'seculi A men'. The fourth staff is the piano accompaniment with lyrics 'A' written below it.



# Sanctus – Missa le serviteur



Sanctus

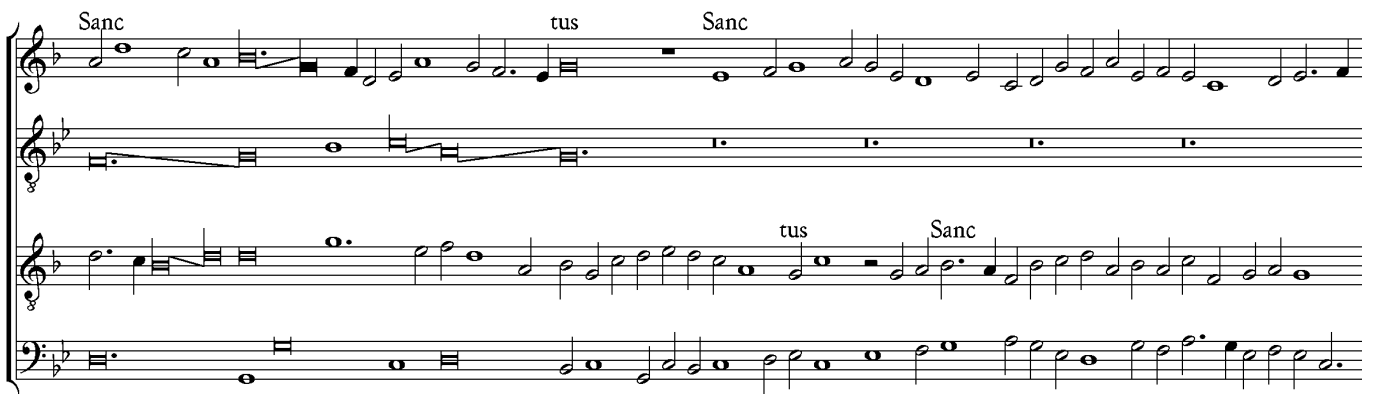
Sanc tus

Sanctus

Sanc

Sanctus

This system contains four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'Sanc' and 'tus'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'Sanc'. The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics 'Sanctus'.



Sanc tus Sanc

Sanc tus Sanc

This system contains four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'Sanc tus Sanc'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'Sanc tus Sanc'. The bottom staff is a piano accompaniment.



tus

tus Sanc

This system contains four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'tus'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'tus Sanc'. The bottom staff is a piano accompaniment.



do mi

tus

Sanctus domi

This system contains four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'do mi'. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is another vocal line with lyrics 'tus'. The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics 'Sanctus domi'.

First system of musical notation. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The music features a vocal line with lyrics 'domi' and 'nus' and an instrumental accompaniment.

Second system of musical notation. It consists of four staves. The vocal line continues with lyrics 'nus de us' and 'de us saba'. The instrumental accompaniment continues.

Third system of musical notation. It consists of four staves. The vocal line has the lyric 'saba'. The second staff contains the instruction 'Tacet'. The instrumental accompaniment continues.

Fourth system of musical notation. It consists of four staves. The vocal line has the lyric 'oth'. The instrumental accompaniment continues.

Ple ni 3

Pleni sunt ce

sunt ce

li

li

et ter

Et ter

et ter

ra glori

ra glori a

ra glori a

tu

tu

tu

First system of musical notation, consisting of three staves (treble, alto, and bass clefs). The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The word 'a' is written above the final notes of each staff.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The lyrics 'Osan' and 'Osanna' are written above the first and second staves respectively. The music continues across all four staves.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The lyrics 'na' and 'in' are written above the first and second staves respectively. The music continues across all three staves.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The lyrics 'ex', 'in excel', 'ex cel', and 'in ex cel' are written above the first, second, third, and fourth staves respectively. The music continues across all four staves.

cel sis

sis

sis

sis

This system contains four staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'cel' and 'sis'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment parts. The key signature has two flats and the time signature is common time.

Benedic

Benedic

This system contains two staves of music. Both the vocal line (top) and the piano accompaniment (bottom) are labeled with the word 'Benedic'. The key signature and time signature remain the same as in the previous system.

tus qui

This system contains two staves of music. The vocal line (top) has lyrics 'tus' and 'qui'. The piano accompaniment (bottom) continues the musical accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

tus qui ve

ve

This system contains two staves of music. The vocal line (top) has lyrics 'tus', 'qui', and 've'. The piano accompaniment (bottom) has the lyric 've' aligned with its corresponding notes. The key signature and time signature remain the same.

nit

qui venit

This system contains three staves of music. The vocal line (top) has the lyric 'nit'. The piano accompaniment (middle and bottom) has the lyrics 'qui' and 'venit' aligned with their respective notes. The key signature and time signature remain the same.

in

First system of musical notation, featuring a vocal line with the word "in" and piano accompaniment.

no mi ne in

Second system of musical notation, featuring a vocal line with the words "no", "mi", and "ne", and piano accompaniment.

domi nomi ne domi

Third system of musical notation, featuring a vocal line with the words "domi", "nomi", "ne", and "domi", and piano accompaniment.

ni ni

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line with the word "ni" and piano accompaniment.

Guillaume Faugues – Trento: tr88 417v-420r

Transcription by Renato Calcaterra

Osanna ut supra

# Agnus – Missa le serviteur

Agnus dei qui tol

Agnus dei

Agnus dei

Agnus

This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'Agnus dei qui tol'. The second staff is the piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment parts, with the third staff starting with the lyrics 'Agnus dei' and the fourth with 'Agnus'.

lis pecca

qui tollis peccata

This system contains the next four staves. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'lis pecca'. The second staff is piano accompaniment. The third staff continues the vocal line with the lyrics 'qui tollis peccata'. The fourth staff is piano accompaniment.

ta mun di misere

Tacet

mun di misere

This system contains the final four staves. The top staff continues the vocal line with the lyrics 'ta mun di misere'. The second staff is piano accompaniment, ending with the instruction 'Tacet'. The third staff continues the vocal line with the lyrics 'mun di misere'. The fourth staff is piano accompaniment.

re no bis

re no bis

Musical score system 1, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 're no bis' are written above the vocal staves.

Agnus de

Agnus de

Musical score system 2, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 'Agnus de' are written above the vocal staves.

i

Musical score system 3, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyric 'i' is written above the vocal staff.

qui tol

i qui

Musical score system 4, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 'qui tol' and 'i qui' are written above the vocal staves.

lis pecca

lis

Musical score system 5, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics 'lis pecca' and 'lis' are written above the vocal staves.

mun

Musical score system 6, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyric 'mun' is written above the vocal staff.



First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (middle), and a bass line (bottom). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics "ta" and "mun".

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (middle), and a bass line (bottom). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics "di" and "misere".

Third system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (middle), and a bass line (bottom). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics "misere".

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (middle), and a bass line (bottom). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics "no" and "re".

Fifth system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (middle), and a bass line (bottom). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics "no" and "bis".

Agnus de i qui

Agnus dei

Agnus dei

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'Agnus de i qui'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment, with the label 'Agnus dei' above the third staff.

tol lis pec cata

peccata

This system contains the third and fourth staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'tol lis pec cata'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment, with the label 'peccata' above the third staff.

mun di Dona nobis

mun di Dona nobis

Dona nobis pa

This system contains the fifth and sixth staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'mun di Dona nobis'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment, with the label 'mun di Dona nobis' above the third staff and 'Dona nobis pa' above the fourth staff.

pa cem

pa cem

cem

This system contains the seventh and eighth staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'pa cem'. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are also piano accompaniment, with the label 'pa cem' above the third staff and 'cem' above the fourth staff.